

# Samedi 15 juin

(Campus principal)

- 9 h** FRANÇOIS SAINT-JACQUES, secrétaire de l'ATAMELS  
(Association des travailleurs autonomes et micro-entreprises en services linguistiques).  
Résultats d'un sondage sur les conditions de travail des travailleurs langagiers au Québec.  
<http://www.atamesl.org/>
- 9 h 30 - 11 h** La pratique de la rédaction professionnelle : trois témoignages.  
Christophe AUBRIET, directeur associé, Sup Redac : <http://www.actesnumeriques.com/>  
Éric MASSÉ, conseiller aux communications/rectorat, Université de Sherbrooke :  
<http://www.usherbrooke.ca/communications/>  
Sandy TORRES, chercheuse indépendante et rédactrice-révisure : <http://www.sandytorres.ca/>
- 11-12 h** Table ronde sur la création d'une association (internationale) francophone de rédacteurs.  
**FIN DU COLLOQUE** <sup>1</sup>

1. Quatre personnes n'ont pu confirmer leur venue car elles sont en attente de fonds institutionnels pour payer leur voyage. Si ces quatre personnes confirment leur présence, nous les ajouterons à l'horaire du samedi matin et termineront la journée avec la session des professionnels.

## Comité organisateur

Céline Beaudet, Université de Sherbrooke  
[Celine.Beaudet@Usherbrooke.ca](mailto:Celine.Beaudet@Usherbrooke.ca)

Véronique Rey, Aix-Marseille Université  
[Veronique.REY-LAFAY@univ-amu.fr](mailto:Veronique.REY-LAFAY@univ-amu.fr)

## Comité scientifique

Christiane Blaser, Université de Sherbrooke.  
Shirley Carter-Thomas, Institut Mines-Télécom, Télécom École de Management.  
Martine Cavanagh, Université de l'Alberta, campus Saint-Jean.  
Christiane Donahue, Dartmouth University.  
Stéphanie Fonvielle, Aix-Marseille Université.  
Odette Gagnon, Université du Québec à Chicoutimi.  
Bernadette Kassi, Université du Québec en Outaouais.  
Eric Kavanagh, Université Laval.  
Bertrand Labasse, Université d'Ottawa.  
Christophe Leblay, Université de Turku.  
André Marquis, Université de Sherbrooke.  
Marie-Emmanuelle Pereira, Aix-Marseille Université.  
Alain Rabatel, Université Claude-Bernard, Lyon 1.  
Fanny Rinck, IUFM de Grenoble, Université Joseph Fourier Grenoble 1.



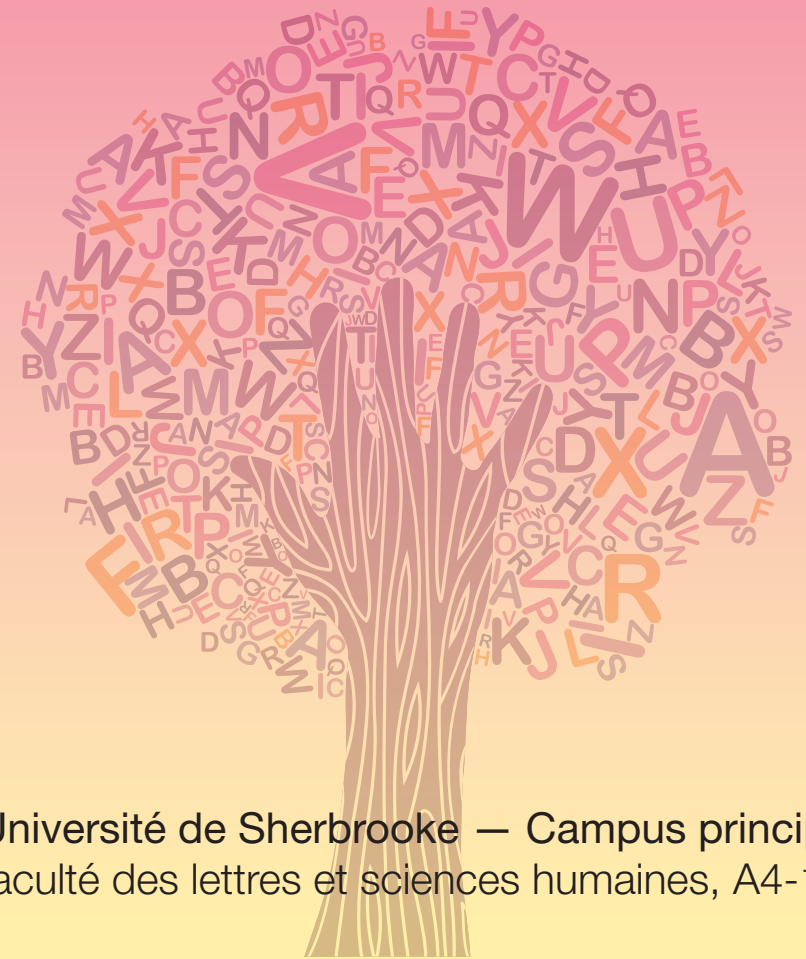
Relations  
internationales,  
Francophonie  
et Commerce extérieur  
Québec

COOPÉRATION FRANCE-QUÉBEC

Ce colloque a été rendu possible grâce à une généreuse subvention du programme *Partenariat stratégique en matière d'enseignement et de recherche* du Conseil franco-québécois de coopération universitaire (CFQCU).

C O L L O Q U E

# L'écriture experte : enjeux sociaux et scientifiques



Université de Sherbrooke – Campus principal  
Faculté des lettres et sciences humaines, A4-166

**13-14-15 juin 2013**

[www.vcharite.univ-mrs.fr/redactologie/](http://www.vcharite.univ-mrs.fr/redactologie/)

# Jeudi 13 juin

8 h 30

## ACCUEIL

Mot d'introduction  
ANDRÉ MARQUIS, directeur du Département des lettres et communications.  
CÉLINE BEAUDET et VÉRONIQUE REY, coorganisatrices du colloque.

## 1<sup>ère</sup> SESSION : ENJEUX DIDACTIQUES

9 h - 9 h 50

### CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

SYLVIE PLANE, IUFM Paris-Sorbonne.  
*Temps de l'écriture, temps du scripteur et gestion des contraintes.*

10 h

MARIE-EMMANUELLE PEREIRA, CHRISTINA ROMAIN et VÉRONIQUE REY, Aix-Marseille Université.  
*L'écriture professionnelle : un bel enjeu didactique au croisement de la littérature, de la rhétorique et de la linguistique.*

10 h 30

ODETTE GAGNON, professeure et FÉLICIA PIVIN, étudiante à la maîtrise en linguistique, Université du Québec à Chicoutimi.  
*Le fonctionnement textuel de quelques constructions syntaxiques à éviter en rédaction professionnelle.*

10 h 55

### PAUSE

11 h

CHRISTIANE BLASER et ROSELYNE LAMPRON, Faculté d'Éducation, Université de Sherbrooke.  
*Mieux encadrer et soutenir les étudiants post-secondaires dans la production des écrits propres à leur discipline: un programme de formation pour les enseignants.*

11 h 30

CÉCILE DESOUTTER, Università di Bergamo.  
*Le rapport à l'écriture fonctionnelle de scripteurs allophones.*

12 h - 13 h 15

### LUNCH

## 2<sup>ème</sup> SESSION : LITTÉRACIE AVANCÉE, TECHNOLOGIES ET DESIGN D'INFORMATION

13 h 30 - 14 h 20

### CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

FANNY RINCK, Université Stendhal, Grenoble.  
*Vers une formation « d'apprentis-linguistes » en littéracie avancée.*

14 h 30

MARIE-JOSÉE GOULET, Université du Québec en Outaouais.  
*Élaboration d'un sondage électronique bilingue sur les usages et les besoins des rédacteurs canadiens en matière de technologies langagières et de l'information.*

15 h

ISABELLE SPERANO et ÉRIC KAVANAGH, École de design, Université Laval.  
*Les principes de rédaction découlant du déploiement du schéma PANATER en architecture d'information.*

15 h 30

### PAUSE

15 h 40

CÉLINE BEAUDET, UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE.  
*Une liste de rappel comme outil d'aide à l'écriture professionnelle et universitaire.*

16 h 10

ISABELLE PARÉ, Département de langues, linguistique et traduction, Université Laval.  
*Le rédacteur fonctionnel en contexte de controverse : le cas de l'ingénieur forestier québécois.*

16 h 40

MARIA APARECIDA MOURA, Université Fédérale de Minas Gérais, Brésil.  
*L'écriture intermédiaire et les enjeux des blogs d'expert dans la conversation scientifique sur le web : le contexte brésilien.*  
Informations sur la soirée.

# Vendredi 14 juin

## 3<sup>ème</sup> SESSION : ÉCRITURE, RÉÉCRITURE ET DISCOURS D'EXPERT

9 h - 9 h 50

### CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

IRÈNE FENOGLIO, Institut des Textes et Manuscrits Modernes (CNRS-ENS).  
*Le scripteur linguiste. Eléments pour l'analyse d'une écriture de spécialité.*

10 h

JACQUELINE LAFONT-TERRANOVA, Université d'Orléans et MAURICE NIWESE, IUFM d'Aquitaine/Bordeaux 4.  
*Apports de la génétique textuelle dans une expérience de formation à l'écriture de recherche.*

10 h 30

CHRISTOPHE LEBLAY, Université de Turku, GILLES CAPOROSSO, HEC Montréal et DENIS FOUCAMBERT, UQAM.  
*Écriture et réécriture en situation de travail : visualisation de pratiques expertes.*

10 h 55

### PAUSE

11 h

FRÉDÉRIC TORTERAT, Université de Nice.  
*Les écrits de travail en recherche collaborative.*

11 h 30

AURÉLIE PICTON, Université de Genève et PASCALINE DURY, Université Lumière 2.  
*Les discours d'expertise en langues de spécialité.*

12 h - 13 h 15

### LUNCH

## 4<sup>ème</sup> SESSION : LA PROBLÉMATIQUE DU LECTEUR

13 h 30 - 14 h 20

### CONFÉRENCE PLÉNIÈRE

BERTRAND LABASSE, Université d'Ottawa.  
*Les professions de l'écrit face au problème de l'adéquation.*

14 h 30

GÉRARD BRYANT, Université Rennes 1, et BANAFSHEH KARAMIFAR, MoDyCo-Paris Ouest Nanterre La Défense et Université de Rennes 1.  
*Enjeux contextuels dans la didactique des écrits journalistiques, analyse textuelle des exemples de moutures dans deux titres de la presse Oïse hebdo et le Trégor.*

15 h

CHRISTINA ROMAIN, MARIE-EMMANUELLE PEREIRA et VÉRONIQUE REY, Aix-Marseille Université.  
*Enjeux de politesse interactionnelle.*

15 h 30

### PAUSE

15 h 40

ANTOINE TASSIN, Université de Toulouse 2.  
*L'expertise discursive universitaire : les verbes cognitifs et la prise en charge du lectorat dans les articles scientifiques en sciences humaines et sociales.*

16 h 10

MARIE-NOËLLE ROUBAUD, Aix-Marseille Université.  
*Le fait divers : un problème d'herméneutique.*

16 h 40

ANA-MARIA COZMA, Université de Turku & CoDiRe, Université de Nantes.  
*Rédaction du mémoire de recherche et gestion de l'hétérogénéité discursive.*

17 h 00

Informations sur les Actes du colloque.  
Informations sur la soirée.